

### Gaminio aprašymas

„Liko“ diržas „HygieneSling“ yra sukurtas padėti aprengti ir nurengti pacientą, kai jis keliamas ant klozeto ir nuo jo nukeliamas, nes dažnai šios kėlimo situacijos slaugytojams yra sudėtingos. Dėl didelių angų aplink sėdmenis, aprengti ir nurengti galima pačios kėlimo procedūros metu.

„HygieneSling“ lengva naudoti net tuo atveju, kai pacientui neįgaliojo vežimėlyje nėra daug vietos. Saugai užtikrinti, paciento rankos visada turėtų būti „HygieneSling“ išorėje.

„HygieneSling“ paprastai gerai tinka pacientams su ilgomis kelnėmis ir sijonus bei tampres dėvinčioms pacientėms.

Siekiant tinkamos sėdėsenos dirže „HygieneSling“, būtinas geras kūno stabilumas. Dažnai jis yra pakankamai tinkamas pacientams, kurių tam tikros kūno dalys sustingę. Mod. 41 turi juostą. Tinkamai užsegus juostą ir rankas padėjus už diržo, apsaugoma, kad pacientas iš jo neišslystų.

Visi gaminio dydžiai yra gaminami iš vienspalvio poliesterio su sutvirtinta, velvetu dengta kojų atrama.

Asmenims su sutrikusia pusiausvyra arba tuo atveju, kai naudotojui būtina vieną ranką įdėti į diržą, rekomenduojama naudoti „Liko HygieneSling with SafetyBelt“, mod. 45. Šiuose modeliuose yra apsauginė juosta, kuri prilaiko ir pakelia pacientą už viršutinės kūno dalies, jei vykdant kėlimą jis per žemai nuslinktų.

#### **Alternatyva pacientams, kurių raumenų tonusas yra mažas**

Keliant ant klozeto ar nukeliant nuo klozeto pacientus, kurių raumenų tonusas yra mažas (ir kuriems reikia stipresnės viršutinės kūno dalies atramos), rekomenduojama naudoti „Liko HygieneVest“, mod. 55. Modelis 55 turi įtaisytą galvos atramą.

**⚠ Keliamo paciento rankos turi likti „HygieneSling“, mod. 41, išorėje, kad būtų pacientas neišslystų iš kėlimo įtaiso.**

#### **Tinkami keltuvai**

„HygieneSling“ galima naudoti kartu su visais „Liko“ lubiniais ir mobiliaisiais keltuvais. Galite rinktis iš lubinių keltuvų „LikoGuard™“, „Likorall™“ ir „Multirall™“ arba mobiliųjų keltuvų „Golvo™“, „Viking™“, „Uno™“ ir „Liko™ M220/M230“.

*Šiame dokumente perkeliamas asmuo vadinamas pacientu, o pacientui padedantis asmuo vadinamas slaugytoju.*

#### **SVARBU!**





















Keliant ir perkeliant pacientą, visada yra tam tikra rizika. Prieš naudodami perskaitykite pacientų keltuvo ir kėlimo priedų instrukcijų vadovą. Prieš naudojant svarbu visiškai suprasti instrukcijų vadovo turinį. Įrangą turėtų naudoti tik parengti darbuotojai. Patikrinkite, ar kėlimo priedai yra tinkami naudojamam keltuvui. Naudodamiesi jais būkite atsargūs ir dėmesingi. Kaip slaugytojai, jūs visada esate atsakingi už paciento saugą. Būtina žinoti, ar pacientas atlaikys perkėlimą. Jei kas nors neaišku, kreipkitės į gamintoją ar tiekėją.

# Turinys

|   |    |
|---|----|
| Simbolių aprašymas.....   | 3  |
| Saugos nurodymai.....   | 4  |
| Techninė ir kita priežiūra .....  | 4  |
| Apibrėžimai .....   | 4  |
| Kaip pritvirtinti diržą prie įvairių diržo laikiklių .....                                      | 5  |
| Kaip pritvirtinti „HygieneSling“ prie diržo laikiklio su 4 kabliais (poriniai laikikliai) ..... | 7  |
| Kėlimas iš vežimėlio ant klozeto .....  | 7  |
| Grąžinimas nuo klozeto į vežimėlį .....   | 8  |
| Patarimai bandomajam pritaikymui .....  | 9  |
| Kiti diržai, skirti kelti ant klozeto ir nuo jo .....   | 10 |
| Priedai .....   | 10 |
| Apžvalga: „Liko HygieneSling“, mod. 41.....   | 10 |
| Rekomenduojami deriniai .....   | 10 |

## Simbolių aprašymas

Šiuos simbolius rasite dokumente ir (arba) ant paties gaminio.

| Simbolis  | Aprašymas   |
|---|---|
|    | Ispėjimas. Šiuo atveju reikalingas ypatingas atsargumas ir dėmesys.   |
|    | Prieš naudodami perskaitykite instrukcijų vadovą  |
|    | CE ženklas  |
|    | Oficialus gamintojas  |
|    | Pagaminimo data   |
|    | Gaminio identifikatorius  |
|    | Serijos numeris   |
|    | Medicinos prietaisas  |
|    | Nevalyti chemiškai  |
|    | Nelyginti   |
|    | Galima džiovinti būgninėje džiovyklėje  |
|    | Nedžiovinti būgninėje džiovyklėje   |
|   | Skalbimas<br>Simbolis visada pateikiamas kartu su rekomenduojama temperatūra °C ir °F   |
|    | Be latekso  |
|    | Periodinė patikra   |
|    | Nebalinti   |
|    | Džiovinti ant virvės šešėlyje   |
|    | Kryptis aukštyn ir simbolis įrangos išorėje.  |
|    | Simbolis įrangos išorėje.   |
| <br><small>(01) 0100887761997127<br/>(11) MMmmDD<br/>(21) 012345678910</small> | GS1 duomenų matricos brūkšniniame kode gali būti pateikiama toliau nurodyta informacija.<br>(01) Visuotinis prekės numeris<br>(11) Gamybos data<br>(21) Serijos numeris |

# Saugos nurodymai

## **Prieš keldami, turėkite galvoje toliau nurodytus dalykus.**

- Atsakingas Jūsų organizacijos asmuo turi kiekvienu konkrečiu atveju nuspręsti, ar Jums reikia vieno ar daugiau slaugytojų.
- Įsitikinkite, kad pasirinkto diržo modelis, dydis, audinys ir dizainas atitinka paciento poreikius.
- Bendra maksimali keltuvo sistemos apkrova visada nustatoma pagal tą sistemos gaminį, kurio nurodyta maksimali apkrova yra mažiausia.
- Saugos ir higienos sumetimais naudokite individualius diržus.
- Suplanuokite kėlimo operaciją taip, kad ji būtų kiek galima saugesnė ir sklandesnė.
- Patikrinkite, ar keltuvo priedas kabo vertikaliai ir gali laisvai judėti.
- Nors „Liko“ diržų laikikliai yra su apsauginiais fiksatoriais, būtina elgtis ypač atsargiai. Prieš keldami pacientą nuo paviršiaus, kai dirželiai yra visiškai ištempti, įsitikinkite, kad dirželiai yra taisyklingai pritvirtinti prie diržo laikiklio kablių.
- Prieš perkeldami pacientą į kitą vietą, įsitikinkite, kad pacientas saugiai sėdi dirže.
- Niekada nekelkite paciento nuo paviršiaus aukščiau, nei reikia kėlimo ir perkėlimo procedūroms atlikti.
- Keliant jokia būdu negalima palikti paciento be priežiūros.
- Įsitikinkite, kad atliekant kėlimo / perkėlimo operaciją vežimėlio, lovos, medicininio vežimėlio ir kt. ratukai yra užfiksuoti.
- Visada dirbkite ergonomiškai. Išnaudokite paciento gebėjimą aktyviai dalyvauti operacijose.
- Kai diržas nėra naudojamas, nelaikykite jo tiesioginėje saulės šviesoje.
- Perkėlus rekomenduojama nuimti diržą.

 **Netinkamai pritvirtinus diržą prie diržo laikiklio, gali būti smarkiai sužalotas pacientas.**

 **Rankomis paversdamas pacientą lovoje gali susižaloti slaugytojas.**

 I klasės medicinos prietaisas

**PATENTAS: [www.hillrom.com/patents](http://www.hillrom.com/patents)**

**Gali būti taikomas vienas ar daugiau patentų. Žr. prieš tai pateiktą interneto adresą.**

„Hill-Rom“ bendrovės yra Europos, JAV ir kitų patentų bei svarstymo laukiančių patentinių paraiškų savininkės.

## **Gaminio pakeitimai**

„Liko“ gaminiai nuolat tobulinami, todėl pasiliegame teisę keisti gaminius be išankstinio įspėjimo. Dėl patarimų ir informacijos apie atnaujintus gaminius kreipkitės į savo „Hill-Rom“ atstovą.

## **Design and Quality by Liko in Sweden**

„Liko“ suteiktas kokybės sertifikatas pagal ISO 9001 ir šio standarto atitikmenį medicinos prietaisų pramonei ISO 13485.

„Liko“ taip pat yra sertifikuota pagal aplinkosaugos standartą ISO 14001.

## **Pastaba ES naudotojams ir (ar) pacientams**

Įvykus su prietaisu susijusiam rimtam incidentui, apie tai turi būti pranešta gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (ar) pacientas, kompetentingai institucijai.

## Techninė ir kita priežiūra

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite diržą. Patikrinkite šiuos dalykus, ar nėra nusidėvėjimo ir pažeidimų:

- audinį
- dirželius
- siūles
- kabamąsias kilpas
- sagtis.

**⚠ Nenaudokite pažeistų kėlimo priedų.**

Jei kas nors neaišku, kreipkitės į gamintoją ar tiekėją.

**Skalbimo nurodymai:** žr. diržo gaminio etiketėje ir priede „Liko“ diržų techninė ir kita priežiūra“.

### Periodinė patikra

Gaminį reikia tikrinti bent kartą per 6 mėnesius. Dažniau tikrinti reikia, jei gaminys naudojamas ar plaunamas dažniau nei įprasta. Žr. „Bendrovės „Liko“ periodinio tekstilės gaminių tikrinimo protokolą“. Dėl protokolų kreipkitės į „Hill-Rom“ atstovą.

### Numatyta eksploataavimo trukmė

Įprastai naudojant, numatytas gaminio naudojimo laikas yra 1–5 metai. Numatytas naudojimo laikas skiriasi priklausomai nuo audinio, naudojimo dažnio, plovimo procedūros ir laikomo svorio.

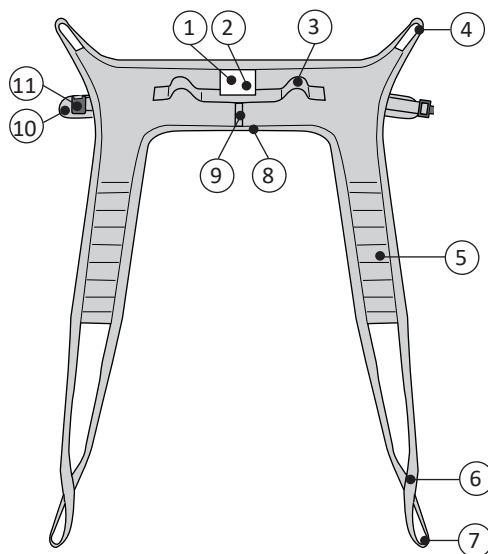
### Perdirbimo instrukcijos

Visas gaminys, įskaitant juosteles, paminkštinimo medžiagą ir pan., turi būti rūšiuojamas kaip degiosios atliekos.

„Hill-Rom“ įvertina ir pateikia nurodymų naudotojams, kaip saugiai tvarkyti ir likviduoti bendrovės gaminamus prietaisus, kad būtų išvengta sužalojimų, įskaitant įpjovimus, odos įdūrimus ir nubrozdinimus, bet jais neapsiribojant, taip pat nurodo, kaip reikia valyti ir dezinfekuoti medicinos prietaisą jį panaudojus ir prieš likviduojant. Klientai turi paisyti visų federalinių, šalies, regioninių ir (ar) vietinių įstatymų ir reglamentų dėl saugaus medicinos prietaisų ir jų priedų likvidavimo.

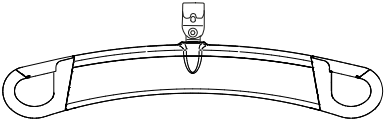
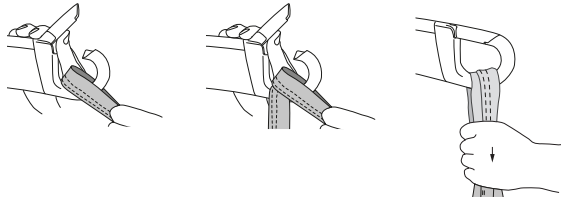
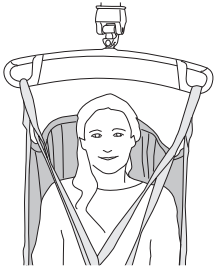
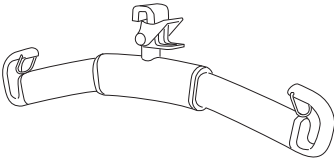
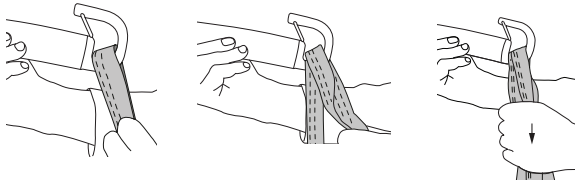

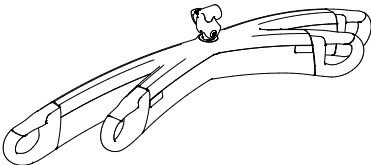
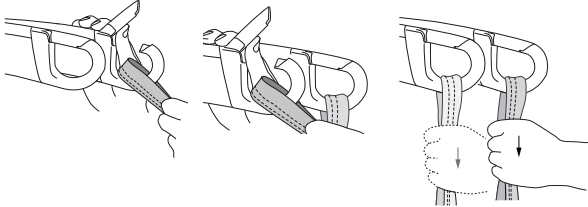
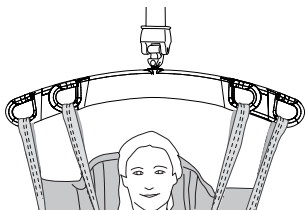
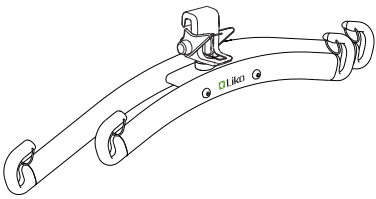
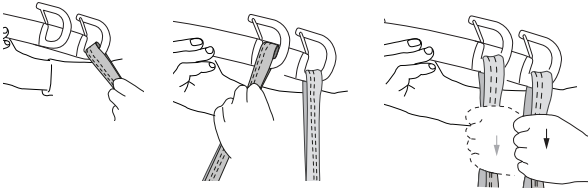
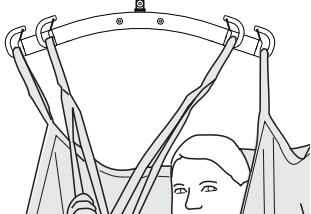
Kilus abejonių, prietaiso naudotojas turi iš pradžių kreiptis į „Hill-Rom“ techninės pagalbos skyrių dėl saugaus likvidavimo protokolų nurodymų.

## Apibrėžimai

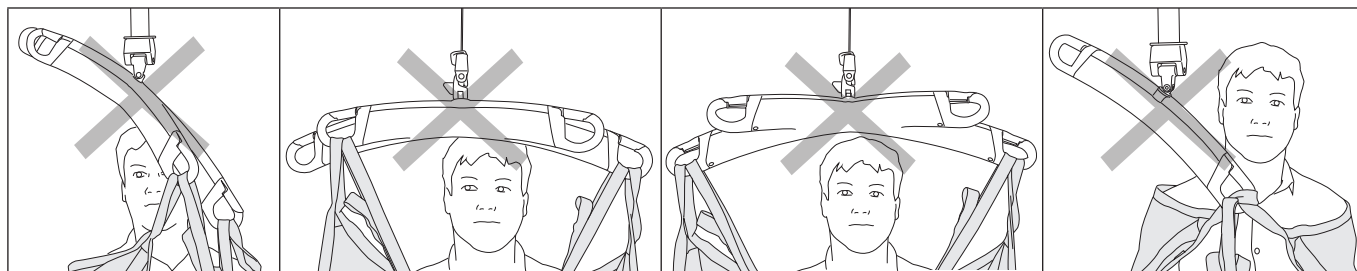


1. Gaminio etiketė
2. Serijos numeris
3. Rankena
4. Viršutinio dirželio kilpa
5. Kojų atrama
6. Sutrumpinta padėtis
7. Išorinė kojų atramos kilpa
8. Apatinis kraštas
9. Dydžio žyma
10. Juosta
11. Saktis (*sagties tiekėjas išbandęs stiprį iki 200 kg*)

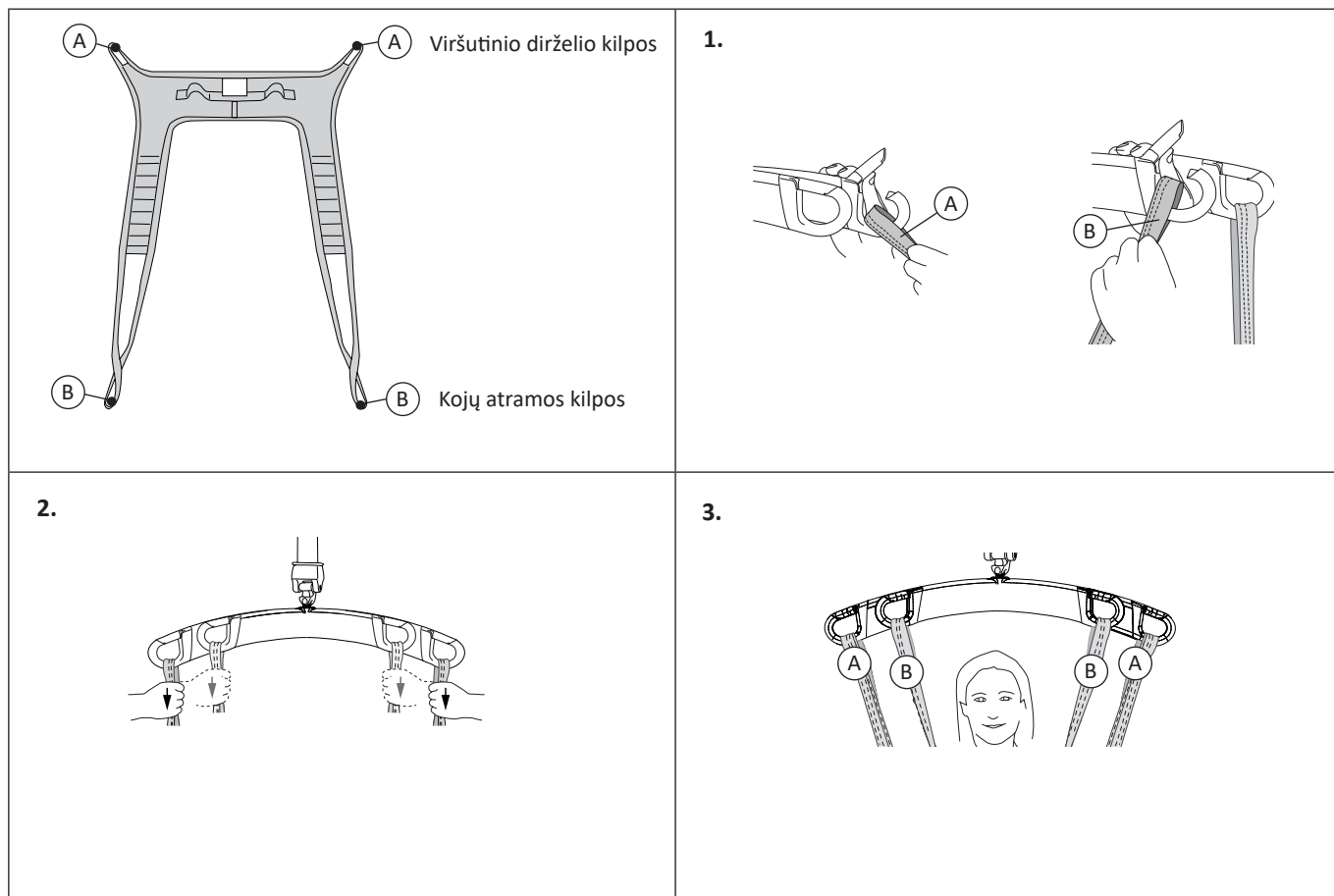
## Kaip pritvirtinti diržą prie įvairių diržo laikiklių

| Diržo laikiklis   | Diržo kilpos užkabinamos ant diržo laikiklio kablių                                  | Teisingai   |
|---|--|---|
|  <p>„SlingGuard™“</p>       |    |    |
|  <p>„Universal“</p>        |    |    |
|  <p>„SlingGuard™ Twin“</p> |   |   |
|  <p>„Universal Twin“</p>  |  |  |

### Neteisingai!

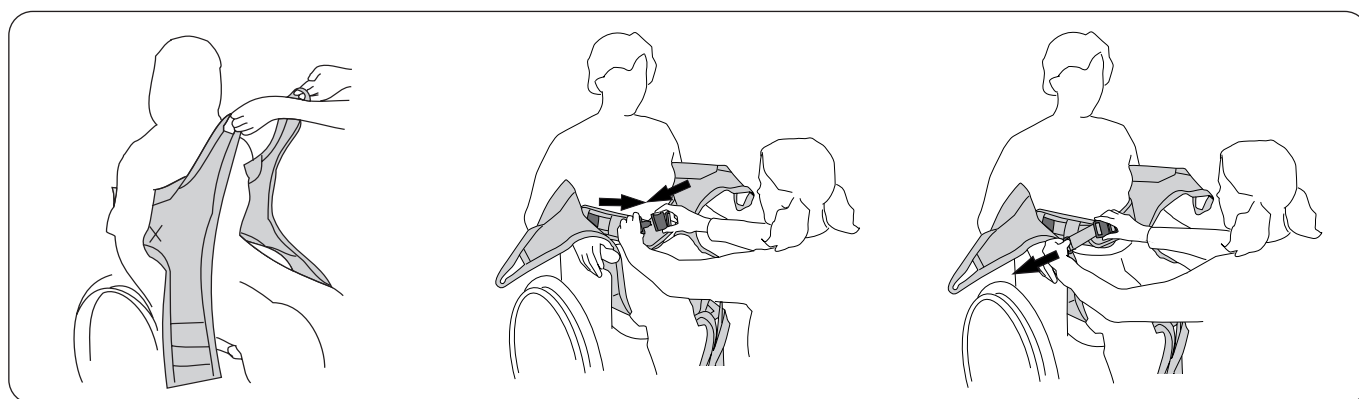


## Kaip pritvirtinti diržą „HygieneSling“ prie diržo laikiklio su 4 kabliais (poriniai laikikliai)



## Kėlimas iš vežimėlio ant klozeto

Pasiruoškite nurengimo veiksmų sekai, pvz., atsegdami sagas ir atlaisvindami virveles.



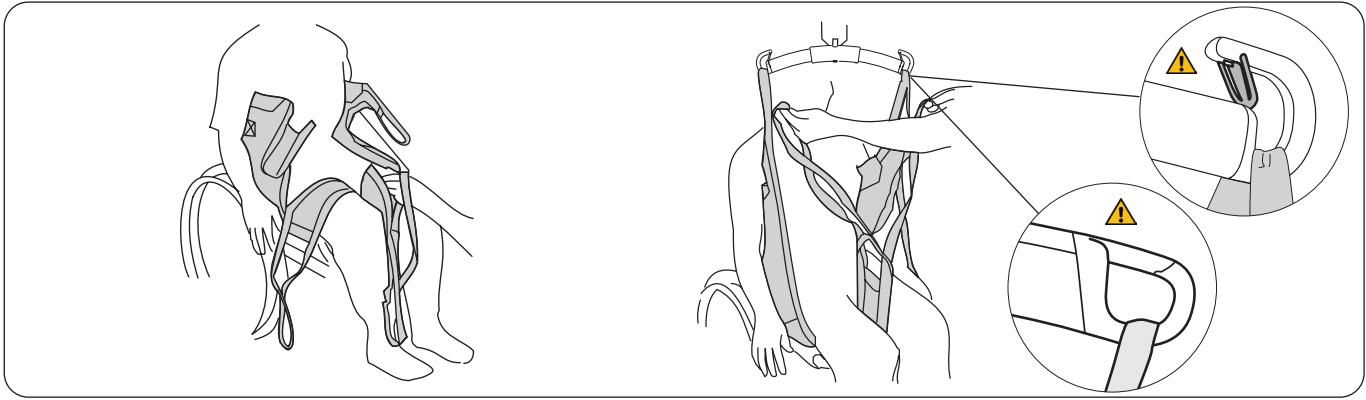
Padėkite „HygieneSling“ taip, kad gaminio etiketė būtų per paciento nugaros vidurį. Paminkštintas viršutinis kraštas turi būti kaip tik po pažastimis.

**⚠ Rankos išorėje!**

Užsekite juostą.

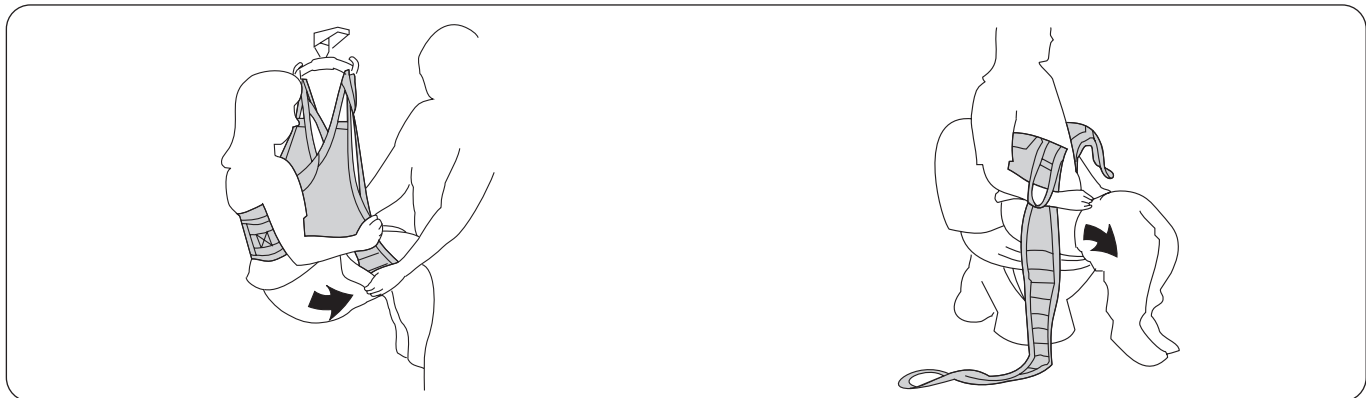
Sureguliuokite juostą taip, kad ji gultų aplink paciento viršutinę kūno dalį.

**⚠ Pakėlę pacientą, juostos daugiau nebeveržkite, nes pacientą nuleidus jis gali būti per stipriai suveržtas.**



Padėkite kojų atramas po paciento kojomis. Sukryžiuokite kojų atramas, prakišdami vieną kojų atramą pro kitą.

Pirma prie diržo laikiklio pritvirtinkite viršutinio dirželio kilpas, tada kojų atramų kilpas. Žr. 6–7 psl., kur pateikiamos instrukcijos, kaip pritvirtinti diržo kilpas prie skirtingų diržo laikiklių.



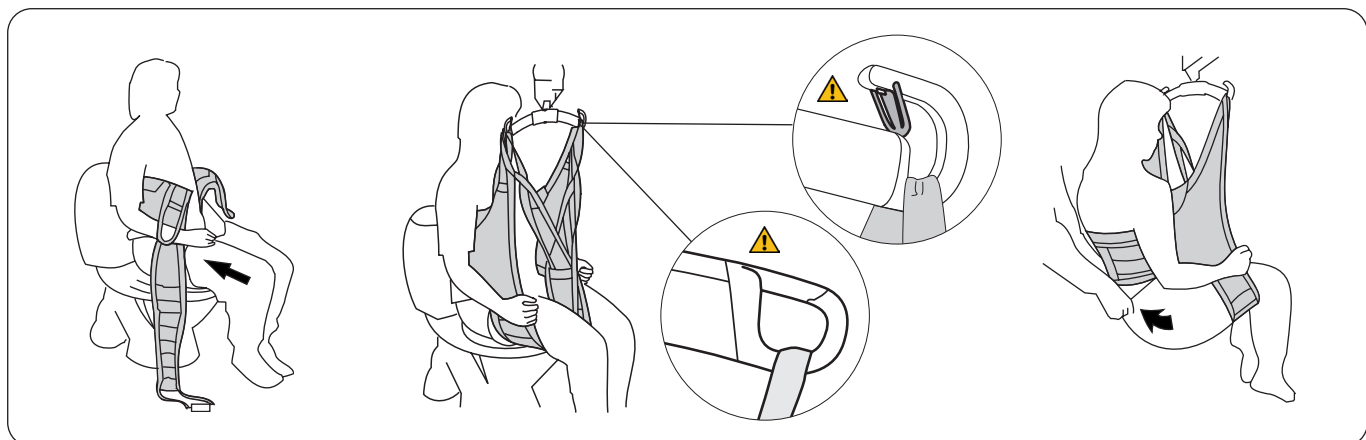
Pakelkite pacientą. Kuo žemiau numaukite kelnes.

Nuleiskite pacientą ant klozeto. Atlenkite kojų atramas ir daugiau numaukite kelnes, kad būtų lengviau priėti.

## Grąžinimas nuo klozeto į vežimėlį

Toliau pateikti du aprašymai, kaip vėl apvilkti drabužius, apsilankius tualete. Variantas, kurį pasirinksite, priklauso nuo paciento drabužių ir jo fizinės būklės.

**1 variantas.** Kojų atramos kelnių išorėje. Šis variantas tinka neelastingoms kelnėms.



Kaip galėdami aukščiau užmaukite kelnes.

Pakiškite kojų atramas po kojomis, tačiau kelnių išorėje.

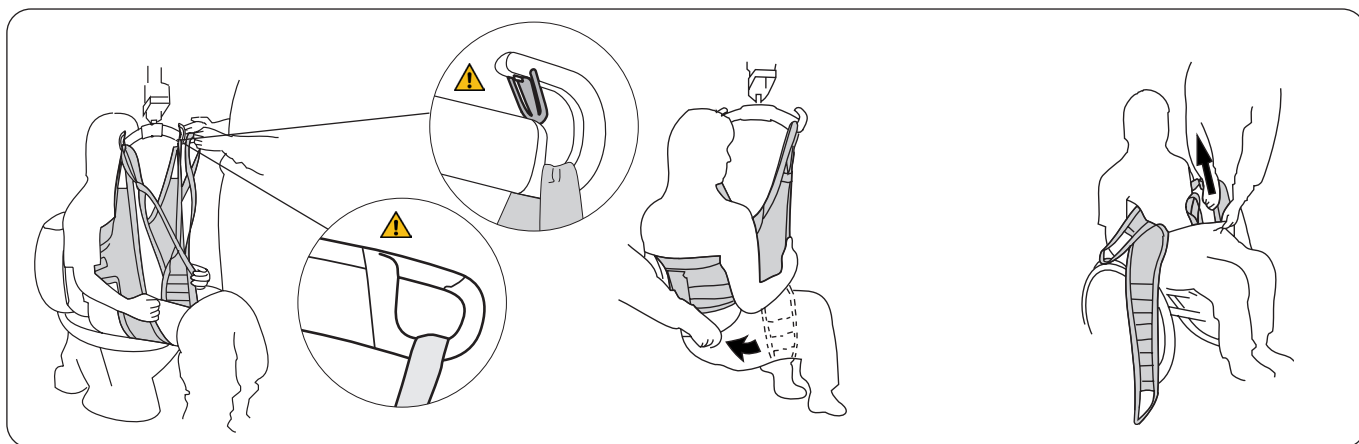
### ⚠ Rankos išorėje!

Iš pradžių prie diržo laikiklio kablių pritvirtinkite viršutinio dirželio kilpas, tada kojų atramų kilpas. Žr. 6–7 psl., kur pateikiamos instrukcijos, kaip pritvirtinti diržo kilpas prie skirtingų diržo laikiklių. Pakelkite pacientą.

Jei reikia, prieš užmaudami kelnes ant sėdmenų į jas įdėkite urologinį įklotą. Perkelkite ir nuleiskite pacientą į vežimėlį.



**2 variantas.** Pirmiau kojų atramos – kelnės išorėje. Šis variantas tinka elastingoms kelnėms.



Uždėkite pacientui „HygieneSling“ vadovaudamiesi 5 puslapyje pateiktais nurodymais. Iš pradžių prie diržo laikiklio kablių pritvirtinkite viršutinio dirželio kilpas, tada kojų atramų kilpas. Žr. 6–7 psl., kur pateikiamos instrukcijos, kaip pritvirtinti diržo kilpas prie skirtingų diržo laikiklių. Pakelkite pacientą.

Prireikus, į sukryžiuotų kojų atramų vidų įdėkite urologinį įklotą.

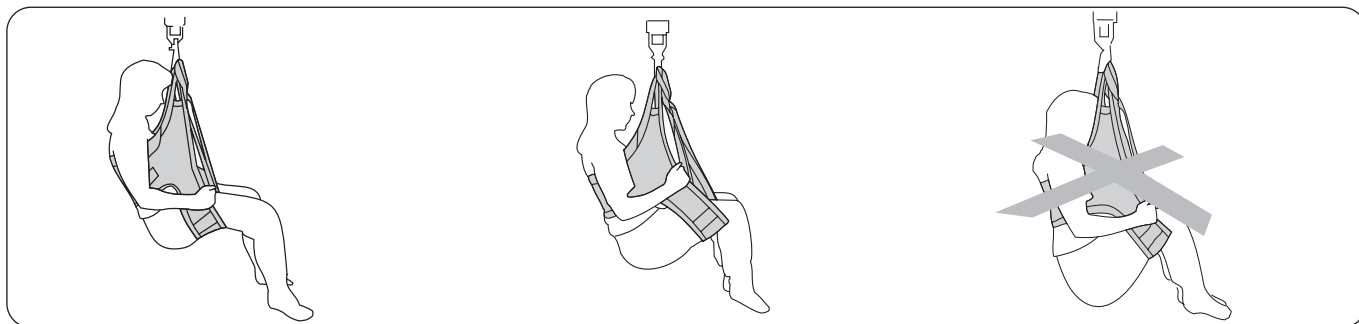
Pakėlę pacientą ir jam vis dar sėdint dirže „HygieneSling“, užtraukite kelnės ant sėdmenų ir diržo. Nuleiskite pacientą į vežimėlį.

Atsargiai ištraukite kojų atramas iš kelnių ir nuimkite „HygieneSling“.

## Patarimai bandomajam pritaikymui

⚠ Sėdimoji padėtis priklauso nuo to, kurioje vietoje po paciento kojomis yra padėtos kojų atramos. Asmeniui, kurio silpnas raumenų tonusas, jos turėtų būti dedamos aukščiau prie kirkšnių, kad asmuo ant diržo nesėdėtų per žemai.

Pacientai, kurių raumenų tonusas yra silpnas, geriau sėdi mažesnio dydžio dirže „HygieneSling“. Atvirkščiai yra pacientams, kurių raumenų tonusas yra didelis. Jie geriau sėdi didesniame „HygieneSling“, tik nugaros atrama turi būti pakankamai aukštai, o kojų atramos pakankamai arti kelių linkiams.



Daugeliu atvejų kojų atramas reikia dėti kaip įmanoma arčiau kirkšnių, ypač pacientams, kurių raumenų tonusas yra labai mažas. Tokiu atveju pranašumo gali suteikti mažesnis dydis.

Pacientams, kurių raumenų tonusas didelis, kojų atramas galima dėti arčiau kelių linkio. Taip juos yra lengviau aprengti ir nurengti, be to, sumažėja spazmų tikimybė. Tokiu atveju pranašumo gali suteikti didesnis dydis.

Pernelyg žema ir nepatogi sėdėjimo padėtis susidaro dėl to, kad arba kojų atramos yra per arti kelių linkio, arba diržas yra per didelis. Išbandykite mažesnę dydį.

## Sutrumpinta padėtis

Tam tikrais atvejais naudinga sutrumpinti kojų atramas, kad pacientas patogiai sėdėtų „HygieneSling“.

Sutrumpinta padėtis gali būti naudojama laikinai, jog būtų patikrintas reikiamas ilgis, tačiau naudojant per ilgai gali būti pažeisti siūlių sutvirtinimai. Jei norite sutrumpinti kojų atramos kilpą ilgesniam laikui, rekomenduojama surišti kilpos mazgą, kad būtų galima sutrumpinti apie 10 cm. Tokiu atveju prie diržo laikiklio turi būti tvirtinama išorinė kojų atramos kilpa.

## Kiti diržai, skirti kelti ant klozeto ir nuo jo

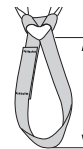
Mes siūlome platų diržų pasirinkimą, todėl yra daug modelių, kuriuos galima panaudoti su tualetu susijusiam kėlimui. Daugiau informacijos rasite svetainėje [www.hillrom.com](http://www.hillrom.com). Toliau pateikti galimi kiti diržai:

- „Liko HygieneSling with SafetyBelt“, mod. 45
- „Liko HygieneVest High Back“, mod. 55
- „Liko MasterVest“, mod. 60
- „Liko MasterVest“ su priekiniu užsegimu, mod. 64

### Priedai

- „Extension Loop“, žalia, 12 cm
- „Extension Loop“, žalia, 22 cm
- „Extension Loop“, pilka, 12 cm
- „Extension Loop“, pilka, 22 cm

- Gam. Nr. 3691102
- Gam. Nr. 3691103
- Gam. Nr. 3691302
- Gam. Nr. 3691303



- 2 = 12 cm
- 3 = 22 cm

## Apžvalga: „Liko™ HygieneSling“, mod. 41

| Pavadinimas         | Gaminio nr. | Dydis |               | Paciento svoris <sup>1</sup> | Maksimali apkrova <sup>2</sup> |
|---------------------|-------------|-------|---------------|------------------------------|--------------------------------|
| „Liko HygieneSling“ | 3541133     | XS    | Labai mažas   | < 30 kg                      | 200 kg                         |
| „Liko HygieneSling“ | 3541134     | S     | Mažas         | 25–50 kg                     | 200 kg                         |
| „Liko HygieneSling“ | 3541135     | M     | Vidutinis     | 40–90 kg                     | 200 kg                         |
| „Liko HygieneSling“ | 3541136     | L     | Didelis       | 80–120 kg                    | 200 kg                         |
| „Liko HygieneSling“ | 3541137     | XL    | Labai didelis | > 100 kg                     | 300 kg                         |

<sup>1</sup> Nurodytas paciento svoris yra tik orientacinis – gali būti nukrypimų.

<sup>2</sup> Maksimaliai apkrovai išlaikyti reikalingas keltuvas / priedai, skirti tai pačiai arba didesnei apkrovai.

**Per didelis diržas kelia paciento išslydimo riziką, o per mažas – gali įsirežti į kirkšnij ir sukelti diskomfortą. Papildomos informacijos pateikta skiltyje „Patarimai bandomajam pritaikymui“, 9 psl.**

**Medžiaga:** „HygieneSling“ yra pagamintas iš poliesterio.

### Rekomenduojami deriniai

| Rekomenduojami „Liko HygieneSling“ ir „Liko“ diržo laikiklių deriniai: | „Mini 220“ | Diržo laikiklis 350 <sup>3</sup> | „Standard 450“ | Diržo laikikliai 450 <sup>1</sup> | Poriniai laikikliai 670 <sup>2</sup> |
|--|------------|----------------------------------|----------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| „HygieneSling“ mod. 41, XS   | 1          | 1                                | 2              | 2                                 | 4                                    |
| „HygieneSling“ mod. 41, S  | 1          | 1                                | 2              | 1                                 | 4                                    |
| „HygieneSling“ mod. 41, M  | 1          | 1                                | 1              | 1                                 | 4                                    |
| „HygieneSling“ mod. 41, L  | 1          | 1                                | 1              | 1                                 | 2                                    |
| „HygieneSling“ mod. 41, XL   | 2          | 1                                | 1              | 1                                 | 2                                    |

#### Paaiškinimas:

- 1 = rekomenduojama
- 2 = gali tikti
- 3 = nerekomenduojama
- 4 = netinkama

<sup>1</sup> Diržo laikikliai 450 – tai „Universal SlingBar 450“, gaminio Nr. 3156075, 3156085 ir 3156095, taip pat „SlingGuard 450“, gaminio Nr. 3308020 ir 3308520.

<sup>2</sup> Poriniai laikikliai 670 – tai „Universal TwinBar 670“, gaminio Nr. 3156077 ir 3156087, taip pat „SlingGuard 670 Twin“, gaminio Nr. 3308040 ir 3308540.

<sup>3</sup> Diržo laikikliai 350 yra „Universal SlingBar 350“, gaminio Nr. 3156074, 3156084 ir 3156094.

„Liko HygieneSling“ deriniai su kryžminiu laikikliu, kryžminiu laikikliu 450/670 ar šoniniais laikikliais netinkami.

### Kiti deriniai

Kitų priedų / gaminų nei rekomenduoja „Liko“ deriniai gali kelti riziką paciento saugumui.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Sweden (Švedija)  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**